

Indaba yenziwe u Mangina, o be zalwa u^k Montshela,
 U yen' o tat' izinkomo zas' e Mangweni,
 wa ya wa zi tela ndawonye neza se Mkweyantaba,
 Ngo b' e tat' uNxaba ka Mkono. (i)

Isiziba si ka Kama be no ziwede,
 E si bukudise izihlanu za se Mkweyantaba.
 Ilanga li ya u tshonda.
 U Jininindi o mnyama o ngabende be zingwe
 No be zingonyama. ^{checked & revised}

Notes on the above izibongo. — (a) umuzi ka Langazana. (b) umhlambi
 on kulu. (c) man or beast having great strength & powerfully built.
 (d) the izigqiza used to say 'liba, liba!' (e) amagqibhu. (f) rivers of that
 name. (g) bunch or tuft of hair ^{esolo}. (h) in bongaing the king himself, i.e.
 in his presence, the words 'u yena' would be used out of respect, but now a-
 days 'u Cetshwayo' is frequently substituted. (i) the name of an ox, it was
 the taking of this ox that gave rise to the quarrel.

S. says that the izibongo^(ka Cetshwayo) are much longer than above given. A man called
Vumandaba ka Mleti, induna ya o Kandempemve, who, however, was not
 a regular imbongi though he took a special interest in bongaing, could go on
 bongaing for hours. ^{He is dead now.} S. also heard others viz Zimna ka Madhlozi when
 bema-ing igudei kwo Sitshitshili, this man used to be a policeman at Lshowe
 and was well up in izibongo zi ka Cetshwayo. Masetshana ka Kumbi,
 who was intanga ye nkosi, could also bonga, is living his kraal being
 near Socwataha's in the Ngcobo tribe. —

30.12.1901

70/22-6

Tribes of Zululand.

(fairly complete list of those in Zululand at the outbreak of Zulul war).
 given by S. on 30.12.01.

1. A ba kwa Butelezi. (b)
2. A ba se Mambatani. (c)
3. A ba kwa Nzuza. (d)
4. A ba kwa Xulu.
5. " " Kanyile.
6. A ba kwa Ndwandwe.
7. A ba kwa Qwabe.
8. A ba kwa Mtetwa.
9. A ba kwa Nxumalo.
10. A ba se Mantshalini.

11. A ba kwa Mdhlabose.
 12. " " Redeba.
 13. " se Mangwaneni.
 14. " " Macubeni.
 15. " kwa Majola.
 16. " se Langeni.
 17. " kwa Ngcobo.
 18. " se Mbo. (no chief now)
 19. " Macunwini
 20. " kwa Ndhlovu.
 21. " " Mtuli.
 22. " se Mangweni.
 23. " kwa Mpukunyoni
 24. " se Mdhletsheeni.
 25. " " Mancwabeni.
 26. " " Qadini.
 27. " kwa Kumalo.
 28. " se ba Tenzini (aba kwa Jobe)
 29. " kwa Cele.
 30. " se Magungweni.
 31. " kwa Biyela.
 32. " " Zulu.
 33. " " Ntombela.
 34. " " Cebekulu.
 35. " " Mbonambi.
 36. " " Sokulu.
 37. " " Zondo.
 38. " se Mapisini.
 39. " kwa Gazo.
 40. " " Magwaza.
 41. " " Nxamalala.
 42. " se Mabomvini.
 43. " kwa Hlabisa.
 44. " se Mgazini.
 45. " se Gazini.
 46. A ba kwa Zungu.
 47. " " se Mandhlazini.
 48. " " kwa Dube.
 49. " " " Makanya.
 50. " " se Mambodeni.
 51. " " " Mangadini.
 52. " " " Manzimeleni.
 53. " " ^{kwa} Mwandhla.
 54. " " se Mankwajani.
 55. " " " Maganyeni.
 56. " " kwa Caba.
 57. " " " Nene.
 58. " " " Kozu.
 59. " " se Zibisini.
 60. " " ^{zintlom abomvu na bantuwana.} kwa Ngedi.
 61. " " se Manzobeni.
 62. " " " Mayezeni.
 63. " " kwa Luhlengane.
 64. " " " Vilakazi.
 65. " " " Sibiya.
 66. " " " Mpungose. (a)
 67. " " " Makoba.
 68. " " " Matonsi.
 69. " " se Masecatsheni.
 70. and possibly others.
 71. ^{aba se Mdhletsheeni}
 72. ^{aba kwa Lutsi aba ka Sikaikana}
- Notes. on above. (a) present chief is Mbango ka Gazi ka Ndhlovu ka Kuiba. (b) chief Tshanibezwe ka Mnyamana ka Ngqengelele ka Mowana. (c) chief, Ngodi ka Diyikana ka Hlabisa. (d) ~~the~~ a former ancient chief was Madhla.

Convers. of 30.12.01 with S. contd. -

The amampondo are called amadibe because they cut their faces.

Izibongo zi ka Zwile.

U matshetsh' a fike ku matshobana,
No yis' u lang' e nga bange fika.
Isikova xi ka Mkonto no Langa.
Igili e be li hlabe la tshon' i langa, (don't know what)
Zi nga ka hlatsheba izibabanyana
U Makubalo kadhliwanga nganguba ye nkomo,
A dhliwe nge nguba ye ngonyama.
Izibuko e li madwal' a bu tshelazi,
Ku tshelazi u Dingiswago wa se Luyengweni,
Kwa tshelazi u Malusi was' e Ngobeleni. (a)
checked S.

Note. Of course the above ~~one~~ is only a small part of this great man's izibongo. - (a) kraal belonging to Malusi wa kwa Nxumalo. - Malusi was father of Soton dore (dead). Soton dore's heir was Manepu, 13 Ngobeleni (the two dead), but another son Nandubela, living kwa Zwile.

Izibongo zi ka Mzilikazi.

Mkatshwa wa o zi mangle,
O katshwe nge zind' izinyawo
Na nge zi mfutshanyana.

Inganga bat' ike Ngobeleni

Kant' ita ng' itwasango

Ngobeleni Lambwana.

checked S.

Ubanda abantu bange ba bu tshin' u Zwile
Ungamanga ntwini ya o zi mangle

S's brother Godhloza was not buted, had he been S. thinks he would belong to the Ohlokwe or Dudadeu regt. but S. himself gives out that he would have belonged to the younger Mpunga regt. which S. thinks incorrect.

Mzilikazi belonged to the Kumalo tribe, he and his people lived near the Nwandoe people (Zwile). They went off up-country without konzang. Mzilikazi was an inkosi. In older times there were not many people. Mzilikazi was citwa'd when living where that ikanda lpha mpande called mfamfe was & in which Namer lived. He, Mzili-